

Jorge Enrique Lage (ed.)

# LA ZONA & LA MEZCLA

9 NOVELISTAS CUBANOS



De la presente edición, 2015:

- © Jorge Enrique Lage
- © Atilio Caballero
- © Legna Rodríguez Iglesias
- © Orlando Luis Pardo Lazo
- © Raúl Aguiar
- © Daniel Díaz Mantilla
- © Carlos Esquivel
- © Raúl Flores Iriarte
- © Ahmel Echevarría
- © Alberto Garrandés
- © Hypermedia Ediciones

Editorial Hypermedia  
[www.editorialhypermedia.com](http://www.editorialhypermedia.com)  
[www.hypermediamagazine.com](http://www.hypermediamagazine.com)  
[hypermedia@editorialhypermedia.com](mailto:hypermedia@editorialhypermedia.com)

Edición: Jorge Enrique Lage  
Diseño de colección y portada: Herman Vega Vogeler  
Corrección y maquetación: Editorial Hypermedia.  
Imagen de portada: Alexander Aukin

ISBN: 978-1-948517-53-9

Quedan prohibidos, dentro de los límites establecidos en la ley y bajo los apercibimientos legalmente previstos, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, ya sea electrónico o mecánico, el tratamiento informático, el alquiler o cualquier otra forma de cesión de la obra sin la autorización previa y por escrito de los titulares del copyright.

LA ÚLTIMA PLAYA  
Atilio Caballero

MAYONESA BIEN BRILLANTE  
Legna Rodríguez

MI NOMBRE ES WILLIAM SAROYAN  
Orlando Luis Pardo Lazo

ALTER CUBA  
Raúl Aguiar

en·trance  
Daniel Díaz Mantilla

DIARIO DE CAÍN  
Carlos Esquivel

PAPERBACK WRITER  
Raúl Flores Iriarte

LA NORIA  
Ahmel Echevarría

FAKE  
Alberto Garrandés

## LA ZONA Y LA MEZCLA

A un hipotético coleccionista de narrativa cubana contemporánea, ¿qué piezas deberíamos descubrirle? O mejor dicho: ¿hacia qué clase de textos podríamos llevarlo, como se lleva una presa al desfiladero?

La presente selección es un intento de responder a esa interrogante.

De variados registros, escritas en la isla (y en su mayoría publicadas) en las últimas dos décadas<sup>1</sup>, las obras reunidas no sirven para hacer generalizaciones cómodas (generaciones, tópicos, tendencias) sobre la escritura de ficción en la Cuba poscomunista.

Del mismo modo que se dice “cine de autor”, tal vez convendría hablar aquí de “novela corta de autor”. Un espacio cargado de subjetividad donde se tensan las atmósferas, los tonos, las velocidades; donde se cocinan con mayor libertad ciertas obsesiones temáticas y caprichos formales.

El formato elegido, noveleta, *nouvelle*, relato largo / novela corta, a medio camino entre el cuento y la novela, sugiere pensar en un tipo de escritura que crece *entre*, en tierra de nadie, a la intemperie. Entre el cuento como eficacia y producto y la novela como efectividad y plenitud.

La ficción en una zona en disputa. Y a veces lo que uno busca, como lector, es precisamente escritores que marquen una zona. O que se desmarquen.

(En las páginas que siguen, entre otras cosas, hay universos alternativos que entran en contacto, escenarios que rozan el mundo paralelo o la dimensión desconocida, construcciones extrañas que parecen habitar dos realidades al mismo tiempo, voces dislocadas, superposiciones... Me pregunto si para mí la literatura no viene siendo algo semejante a eso.)

“¿Nunca se sabrá cómo contar esta historia?”, leemos al inicio de *La noria*. No, no saberlo nunca: contar para averiguarlo, escribir para no saber. Desde la duda, y no desde la certeza: la idea de los relatos como laboratorios

de ideas, tubos de ensayos a punto de quebrarse. Que el presente libro sea también una suma de preguntas sin respuesta.

Aunque lo único que tengo por seguro es que una antología, si es algo, es la necesidad inmediata de *otra antología*. Otros autores, otras historias. Otras lecturas.

Porque de lo que se trata es de seguir leyendo.

El escritor ruso Sergei Dovlatov, en uno de sus libros —o libritos, porque eran muy cortos, y quizás por eso, según Kurt Vonnegut, una “mezcla perfecta de ácido sulfúrico y elegancia en el patíbulo”— sentenció lo siguiente:

“Cualquier tema literario presenta tres aspectos: todo lo que el autor quiso expresar, todo lo que supo expresar, y todo lo que expresó sin querer. El tercer aspecto es el más interesante para el lector.”

Lo mejor, lo más interesante de esta antología, será sin duda el equívoco, el accidente. Aquello que van a expresar de carambola los nueve relatos reunidos.<sup>1</sup>

Jorge Enrique Lage

---

<sup>1</sup> (*Endnotes*): Los títulos de Daniel Díaz Mantilla, Atilio Caballero son de los años 90; todos los demás, excepto los de Raúl Aguiar y Carlos Esquivel, que permanecían inéditos hasta la fecha, han sido publicados en lo que va de siglo.